

JUEVES 19  
OCTUBRE DE 2006

20 **Qué!** LA VIDA

LA FILMOTECA ESTRENÓ AYER UN DOCUMENTAL SOBRE SUS VECINOS

# Ese barrio tan especial llamado **San Pablo**

MARCOS ESPAÑOL  
marcos.espanol@quediario.com

Es un barrio especial. Mezcla de culturas, con un pasado turbio que le llevó a convertirse en un verdadero gueto, hoy San Pablo -o el Gancho- resurge poco a poco de sus cenizas. Una de sus vecinas, Áurea Martínez, ha realizado un documental que nos muestra el espíritu de esa parte de Zaragoza que puede ser cualquier cosa menos convencional. El filme, titulado 'Gente con gancho', se estrenó ayer en el palacio de los Morlanes y permanecerá en la Filmoteca hasta el sábado. "El secreto de San Pablo es su gente, su vitalidad y capacidad de adaptarse, la solidaridad que se respira", explica la directora. Porque, pese a que ha sido considerado el barrio más pobre de Aragón, "la gente se ayuda", añade.



Un fotograma de la película documental 'Gente con gancho'.

### RESURGIR COMO EL AVE FENIX

#### Un pasado oscuro

"Yo llegué al barrio en 1982 y las casas se degradaban cada vez más, la gente de toda la vida se fue yendo; vivir en San Pablo era toda una heroicidad", señala la directora.

#### Un futuro prometedor

"El barrio casi tocó fondo, pero ha ido mejorando", indica Áurea Martínez. La realizadora comenzó a grabar su documental hace cinco años para recoger ese cambio.

#### Tres días en la Filmoteca

'Gente con Gancho' se pasará en la sala de la Filmoteca (palacio de los Morlanes) hoy a las 18.00, el viernes a las 22.00, y el sábado de nuevo a las 18.00.



Carmen París y Áurea Martínez, ayer en el estreno.

## Carmen París: "Tu patria es tu barrio, y el mío es el Gancho"

MES/ Ella es la estrella más rutilante y talentosa que ha dado San Pablo. Y Carmen París no podía faltar en el estreno de un documental sobre su barrio que, además, ha sido realizado por una vecina y amiga. "El Gancho -ella suele llamarlo así- está lleno de vida, a pesar de que durante mucho tiempo se abandonó a la especulación, con lo que se perdieron incluso edificios con valor histórico", señala.

#### CONSERVAR SU AMBIENTE

"Ahora está viviendo un momento bueno", indica la cantante, a lo que añade: "Pero no me gustaría que se convirtiera en un barrio de diseño. Debe conservarse su ambiente, su sabor, para lo que hay que mantener a su gente". Sobre la riqueza que supone el mestizaje del barrio, es tajante: "Mi música es una prueba".



# Áurea Martínez refleja ejemplos de convivencia en "Gente con Gancho"

La oscense Yolanda Liesa presenta el corto "Alpargatas por café" en la muestra de cine de mujeres

Sara CIRIA

**HUESCA.** - Áurea Martínez presentó ayer en la Muestra de Cine Realizado por Mujeres de Huesca el documental "Gente con Gancho", ambientado en el barrio de San Pablo de Zaragoza, en el que vivió durante muchos años. "Actualmente, está en plena transformación. Fue uno de los motores de la ciudad, y de ahí pasó a ser abandonado por una población que huía de unos edificios que se quedaban obsoletos y un entorno insalubre. Mientras tanto, iba llegando una población inmigrante, cada vez más necesitada", explica.

La realizadora siguió el proceso con una mezcla de pena y preocupación, ya que la mejora de las infraestructuras, siendo un hecho positivo, va a borrar algunas señas de identidad del barrio. "Tenía una población bastante especial, con unos valores estupendos que demuestran cada día. En un lugar pequeño, conviven 61 nacionalidades, nuevos inmigrantes con gente de toda la vida. Muchas veces no pueden comunicarse, porque no hablan el mismo idioma, pero a la vez es un barrio cargado de respeto, en el que sus habitantes hacen cada día ejercicios de malabares para la convivencia".

Con este documental, Áurea Martínez quiso dejar constancia de una realidad histórica y a la vez hacer justicia a un ejemplo de respeto y solidaridad. Los protagonistas son los propios habitantes del barrio, "y yo lo único que he hecho ha sido darles la voz para que ellos rescaten la memoria, por un lado, y por otro mostrar su forma de convivir y su visión del mundo".

La realizadora madrileña afincada en Zaragoza destaca la posibilidad de poder ver en muestras como ésta producciones que no llegan a los canales habituales. "El criterio está muy



Yolanda Liesa e Irene Abad. VÍCTOR BARRÉZ



Áurea Martínez presentó "Gente con Gancho". VÍCTOR BARRÉZ

bien, y ya no se trata solamente que sea cine de mujeres, sino también en la selección viendo los temas que interesan. Me gusta mucho su programación".

Previamente, la oscense Yolanda Liesa presentó junto a Irene Abad el cortometraje "Alpargatas por café", acompañada

por la historiadora Irene Abad. En algo más de un cuarto de hora, se narra el final del episodio de la guerra civil conocido como "la Bolsa de Bielsa". A partir de la narración de Antonio Escalona, soldado de la 43 División, se da a conocer el exilio de miles de españoles durante esa etapa.

Liesa trabaja actualmente en televisión, y actualmente es ayudante de realización de los programas "Borradores" y "Palabras Cruzadas", que emite la Televisión Autonómica de Aragón.

Hoy viernes, el programa comienza a las 18 horas con la proyección de "Cortos en femenino", cinco trabajos de Tina Olivares, Angeles Muñoz, Paz Gómez, Liz Lobato y Carlota Coronado. A las 19.15, se proyectará el documental "News Times", de la jordana Azza El-Hassan. Se trata de un diario que recoge la vida diaria y sus vecinos en un momento de tensión entre Palestina e Israel, centrándose en personas corrientes que intentan sobrevivir.

El siguiente documental, a las 20.15, será "Tienda de alimentación", de la francesa Chantal Briet. Ambientado en un barrio llamado "La Fuente", cuenta la historia del supermercado de Ali, única tienda que todavía queda en funcionamiento. El establecimiento sirve como lugar de reunión donde, a pesar de las dificultades y la tristeza, la gente puede todavía compartir la risa y la amistad.

Cerrará la jornada, a partir de las 22.30, el largometraje "En la ciudad vacía" de la angoleña Maria Joao Ganga. Una historia grabada en portugués, que se emitirá con subtítulos en castellano, y cuenta el intento de huida de un grupo de niños refugiados de guerra. Acompañados por una monja, los pequeños llegan al aeropuerto, y a punto de coger el vuelo uno de ellos escapa y vuelve a la ciudad. Allí conoce a Joka, un personaje marginal que le propone un trato.

Las proyecciones tendrán lugar en el Cine Avenida de Huesca, habiendo servicio de guardería infantil en la Ludoteca Cascabillo desde las 19 hasta las 20.15 horas.





**X** muestra internacional de cine realizado por mujeres

16 al 24 de marzo de 2007

## Gente con Gancho

Áurea Martínez

España, 2006, 65', Betacam SP



Al igual que otros cascos históricos de grandes capitales mediterráneas, el barrio de San Pablo de Zaragoza, también llamado "el Gancho", ha sucumbido al inexorable paso del tiempo y ha sufrido en muy pocos lustros una degradación urbanística y social que le ha transformado de uno de los más importantes generadores de potencia cívica, al barrio con mayor bolsa de pobreza de Aragón.

En este contexto de degradación social y urbanística, la ciudad de Zaragoza empezó a darle la espalda, convirtiéndole en un espacio temido al que mucha gente no osa entrar, una isla de resistencia para unos y un espacio de libertad para otros, y por encima de todo un ejemplo de multiculturalidad (61 nacionalidades en un espacio muy reducido) donde las personas capean el temporal de las dificultades con un cargamento de valores humanos.

Una ciudad, que actualmente mira al futuro con grandes expectativas, no puede permitirse ignorar por más tiempo la situación de este barrio en pleno corazón. Para sus vecinos un mundo se desvanece y otro empieza a desentrañarse. Mientras todo cruje y se tambalea, el barrio mantiene su entereza haciendo equilibrios malabares de convivencia.

De la mano de sus habitantes nos adentramos en sus calles: comerciantes, vecinos de toda la vida, jóvenes, inmigrantes recién llegados de todas partes del mundo, historiadores y eruditos, curas, gitanos, mujeres que trabajan en la prostitución y agentes sociales... nos descubren su mundo, en un diálogo común que lejos de desafinar se convierte en una sola voz.

## Áurea Martínez

Guionista y directora (Madrid 1959), sus últimos trabajos documentales son *Gente con Gancho* y *La carrera del Gancho*. Es directora de *Cinco Ganador*, premio de cortometraje en el Festival de Cerdanyola en 2002. Ha trabajado como guionista en diversas realizaciones, entre otras *Vientos del Agua*, con Juan Campanella, para televisión, estrenada en TV 5 en enero de 2006. Ha sido ayudante de dirección en producciones de cine como *El otro lado de la cama* de Emilio Martínez-Lázaro (2001) y *Manolito Gafotas* de Juan Potau (2000), asimismo, ayudante de dirección en producciones televisivas como *Café Expres*, (Tele Madrid 2003), *Raquel busca su sitio* de Rafael Moleón y Jaime Botella (2000), o *Ellas son así* dirigida por Chus Gutiérrez (TV-5 1998). Creó su propia productora "Chomón Cinematógrafos" en Zaragoza (1990), llevando a término servicios diversos como ayudante de casting en *La conquista del paraíso* de Ridley Scott, o con producciones propias como la Serie de 13 documentales titulados *Ajama*, rodados entre España y Marruecos.



- 2002 Cinco Ganador.
- 2005 La carrera del Gancho.
- 2006 Gente con Gancho.







# CINE DIRIGIDO POR MUJERES,

## CINE CON MAYÚSCULAS

Por AMPARO BELLA

**D**el 7 al 15 de marzo se ha celebrado la XI Muestra Internacional de Cine realizado por Mujeres ciudad de Zaragoza en el Centro de Historia, organizada por la Asociación Cultural Odeonia y el Seminario Interdisciplinar de Estudios de las Mujeres de la Universidad de Zaragoza. A lo largo de nueve días se han exhibido un total de 37 películas, 10 han sido largometrajes, 19 documentales, siete cortometrajes y los vídeos del minuto realizados en España y en El Cairo-Egipto, todo ello en versión original y estrenos.

Por undécimo año consecutivo hemos disfrutado de un programa de cine de excelencia, patrimonio de todas y todos como proyecto de ciudad abierta, amiga de la diversidad, mostrando cine dirigido por pensadoras, documentalistas, creadoras y productoras de imágenes, mujeres valientes que creen en otros mundos posibles y lo manifiestan a través del poder de la imagen, con sus películas.

Los comienzos de esta muestra fueron sencillos, la primera con el nombre de *Nosotras, que también miramos* nació en 1998 para dar a conocer el cine dirigido por mujeres, crear un espacio donde las realizadoras presentaran su obra y donde analizar, a través de conferencias y coloquios, la presencia de las mujeres en el cine. Pero no fue fácil, en estos primeros años no se encontraban salas adecuadas, se recibía muy poco dinero, y no era posible elegir películas en distintos formatos o en versión original, porque no se podía pagar la subtítulos.

Sin embargo, ha valido la pena. Un grupo de mujeres con muchas ganas de ver

de cine, de analizar la representación femenina desde la perspectiva crítica del feminismo, se empeñaron en mantener y ampliar las posibilidades de este proyecto, consiguiendo traer a Zaragoza películas de ficción y documentales de muy difícil visualización en las salas comerciales; así se fueron consiguiendo muchos más patrocinios y la muestra creció.

El apoyo del público en todo este bagaje ha sido fundamental, así como la pertenencia a TRAMA, la coordinadora de muestras y festivales de cine, video y multimedia realizado por mujeres.

El programa de 2008 ha sido muy novedoso, destacando el ciclo de intercambio árabe hispano, con el estreno a nivel estatal de nueve películas procedentes de Egipto, Argelia, Túnez y Arabia Saudí y la presencia de cinco directoras: Nabeeha Lotfi, Habiba Djhanine, Arab Loutfi, Hala Lotfi, y Mariam Abou Ouf. En la contraparte hispana, nos visitó Cecilia Bartolomé. Además de las secciones habituales, hubo un ciclo homenaje a la africana Sarah Maldoror, un homenaje en el centenario de su nacimiento a Simone de



LAS DIRECTORAS NABEEHA LOTFI, DE EL CAIRO, Y AÚREA MARTÍNEZ, ZARAGOZANA DE ADOPCIÓN

Beauvoir y un taller de análisis fílmico.

En la clausura, después de días intensos con llenos a rebosar y tres sesiones en las que hasta se quedó gente fuera, se ofrecieron los premios del público. El cortometraje ganador fue el de Pilar Gutiérrez, *El patio de mi casa*. En la sección Documenta, *El Genocidio en mí* de Araz Antiniain, y en la sección Panorama de Actualidad, muy reñido con *Los Manjares celestiales de Nina* de Pratibha Parmar y *Yes* de Sally Potter, el premio se lo llevó la brasileña *Antonia* de Tata Amaral. Todo un lujo de cine.



COOPERACIÓN EXTERIOR

مهرجان القاهرة  
الأول للسينما  
العربية والناطقه  
باللغة الإسبانية  
التي تصنعها نساء

I FESTIVAL DE  
CINE ÁRABE-  
IBEROAMERICANO  
REALIZADO POR  
MUJERES DE ELCAIRO

CENTRO DE CREATIVIDAD  
CAIRO OPERA HOUSE  
1 - 4 DE JUNIO

مركز الإبداع  
دار الأوبرا المصرية  
1 - 4 يونيو

للاستعلام: السفارة الإسبانية بالقاهرة (027360452)

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Embajada de España en El Cairo  
Odeonia  
klaketa  
IEMed.  
Cairo Opera House  
Cairo Opera House